

HAMRON



- SE** Bruksanvisning för kompressor
- NO** Bruksanvisning for kompressor
- PL** Instrukcja obsługi kompresora
- EN** User instructions for compressor

SE - Bruksanvisning i original

Rätten till ändringar förbehålles. Vid eventuella problem, kontakta vår serviceavdelning på telefon 0200-88 55 88.

www.jula.se

NO - Bruksanvisning (Oversettelse av original bruksanvisning)

Med forbehold om endringer. Ved eventuelle problemer kan du kontakte vår serviceavdeling på telefon

67 90 01 34.

www.jula.no

PL - Instrukcja obsługi (Tłumaczenie oryginalnej instrukcji)

Z zastrzeżeniem prawa do zmian. W razie ewentualnych problemów skontaktuj się telefonicznie z naszym działem obsługi klienta pod numerem: 22 338 88 88.

www.jula.pl

EN - Operating instructions (Translation of the original instructions)

Jula reserves the right to make changes. In the event of problems, please contact our service department.

www.jula.com

Tillverkare/ Produsent / Producenci/ Manufacturer

Jula AB, Box 363, 532 24 SKARA

Importør/ Importør/ Importer/ Importer

Jula Norge AS, Solheimsveien 6–8, 1471 LØRENSKOG

Distributør/ Distributør/ Dystrybutor/ Distributor

Jula Poland Sp. z o.o., ul. Malborska 49, 03-286 Warszawa, Polska

Date of production: 2016-08-17

© Jula AB



Värna om miljön!

Får ej slängas bland hushållssopor! Denna produkt innehåller elektriska eller elektroniska komponenter som skall återvinnas. Lämna produkten för återvinning på anvisad plats, till exempel kommunens återvinningsstation.



Verne om miljøet!

Må ikke kastes sammen med husholdningsavfallet! Dette produktet må inneholder elektriske eller elektroniske komponenter som skal gjenvinnes. Lever produkt till gjenvinning på anvist sted, f.eks. kommunens miljøstation.



Dbaj o rodowisko!

Nie wyrzucaj zu ytego produktu wraz z odpadami komunalnymi! Produkt zawiera elektryczne komponenty mog ce by zagro eniem dla rodowiska i dla zdrowia. Produkt nale y odda do odpowiedniego punktu składowania lub przynie go do jednego ze sklepów gdzie przy zakupie nowego sprz tu bezpłatnie przyjmujemy stary tego samego rodzaju i w tej samej ilo ci.



Care for the environment!

Must not be discarded with household waste! This product contains electrical or electronic components that should be recycled. Leave the product for recycling at the designated station e.g. the local authority's recycling station.

SÄKERHETSANVISNINGAR

Läs bruksanvisningen noggrant innan användning!

Spara den för framtida behov.

VARNING!

- Denna kompressor är avsedd för att pumpa upp bildäck, cykeldäck, fyrhjulingsdäck, sportutrustning, luftmadrasser, strandleksaker och andra uppblåsbara föremål. Använd den inte för annat ändamål än pumpning för att undvika skador.
- Pumpa inte upp föremål hårdare än vad tillverkaren rekommenderar.
- Använd endast 12 volts DC-uttag. Kontrollera att fordonets 12-voltsuttag är fritt från aska och smuts. Ett smutsigt 12-voltsuttag kan överhätta kompressorn och strömkabeln. Överhettning kan skada kompressorn/fordonet och leda till person- och/eller egendomsskador.
- Kompressorn är ingen leksak. Håll den alltid utom räckhåll för barn.
- Stäng av kompressorn när den inte används.
- Låt kompressorn svalna av i 20 minuter efter en kontinuerlig drifttid på 10 minuter.
- Lämna aldrig en påslagen maskin utan uppsikt.
- Bär inte kompressorn i slangen eller strömkabeln eftersom det kan leda till skador på maskinen.
- Håll alltid kompressorn borta ifrån lättantändliga områden/vätskor.
- Använd inte kompressorn på våta eller fuktiga platser.
- Använd endast kompressorn tillsammans med de tillbehör som medföljer.
- Använd skyddsglasögon.
- Använd ansiktsskydd eller damm filtermask om det dammar vid användning.
- Använd alltid hörselskydd.

TEKNISKA DATA

Spänning	12 VDC
Arbetsström	14 A
E-ekt	160 W
Cylinderdiameter	30 mm
Maxtryck	10,3 bar/150 psi
Slagvolym	35 l/min
Rekommenderad PÅ/AV-cykeltid	10/20 min
Antal munstycken	5 st
Ljudtrycksnivå, LpA	72 dB(A), K= 3 dB
Garanterad ljudtrycksnivå, LwA	92 dB(A), K= 3 dB

HANDHAVANDE

OBS!

- Fordonets 12-voltsbatteri bör vara fulladdat för bästa effekt vid användning av kompressorn. Om batteriet är svagt kommer inte kompressorn att kunna uppnå maximal effekt.
- För bästa resultat rekommenderas användning medan fordonet är igång. Se till att vara utomhus eller på ett öppet, välventilerat område och inte inne i ett trångt utrymme som ett garage, annars kan personsador eller kvävning som leder till döden uppstå. Se alltid till att ha god ventilation. De flesta fordons 12-voltsuttag går att använda utan att tändningen är på, för vissa fordon krävs dock påslagen tändning.

PUMPA UPP DÄCK

1. Koppla fast skruventilen i däckets luftventil. Skruva den medurs tills den sitter fast ordentligt.
2. Koppla cigarettändarkontakten till 12-voltsuttaget i fordonet.
3. Starta motorn.
4. Ställ strömbrytaren i PÅ-läget för att starta kompressorn. Kontrollera trycket på mätaren för att uppnå önskat tryck.
5. När önskat tryck har uppnåtts, stäng av kompressorn genom att ställa strömbrytaren i AV-läget.
6. Lossa luftslangen från däcket genom att vrida skruventilen moturs.
7. Koppla ur cigarettändarkontakten från 12-voltsuttaget och stäng av motorn.
8. Förvara kompressorn och tillbehören i fodralet så att inga delar försvinner.

PUMPA UPP BOLLAR, LUFTMADRASSER, GUMMIBÅTAR M.M.

1. Koppla fast skruventilen i luftventilen. Skruva den medurs tills den sitter fast ordentligt.
2. Koppla cigarettändarkontakten till 12-voltsuttaget i fordonet.
3. Starta motorn.
4. Välj lämplig nippel och skruva fast den i ventilen.
5. Tryck in nippeln i ventilen på det föremål som ska pumpas upp.
6. Ställ strömbrytaren i PÅ-läget för att starta kompressorn. Fyll på till önskat tryck och stäng av kompressorn genom att ställa strömbrytaren i AV-läget.
7. Lossa nippeln från föremålet och från ventilen.
8. Koppla ur cigarettändarkontakten från 12-voltsuttaget och stäng av motorn.
9. Förvara kompressorn och tillbehören i fodralet så att inga delar försvinner.

SIKKERHETSANVISNINGER

Les bruksanvisningen nøye før bruk!

Ta vare på den for fremtidig bruk.

ADVARSEL!

- Denne kompressoren er laget for å pumpe opp bildekk, sykkeldekk, rehjulsdekk, sportsutstyr, luftmadrasser, strandleker og andre oppblåsbare gjenstander. Ikke bruk den til andre formål enn pumping for å unngå skader.
- Ikke pump opp gjenstander mer enn det produsenten anbefaler.
- Bare bruk 12 volt DC-uttak. Kontroller at kjøretøyets 12-volts uttak er fritt for aske og smuss. Et skittent 12-volts uttak kan overopphete kompressoren og strømkabelen. Overoppheting kan skade kompressoren/kjøretøyet og føre til personskader og/eller skade på eiendom.
- Kompressoren er ikke et leketøy. Hold den alltid utilgjengelig for barn.
- Slå av kompressoren når den ikke er i bruk.
- La kompressoren avkjøles i 20 minutter etter en kontinuerlig brukstid på 10 minutter.
- Ikke forlat en maskin påslått uten tilsyn.
- Ikke bær kompressoren i slangen eller strømkabelen. Dette kan føre til skader på maskinen.
- Alltid hold kompressoren borte fra lett antenkelige områder/væsker.
- Ikke bruk kompressoren på våte eller fuktige steder.
- Bare bruk kompressoren sammen med det tilbehøret som følger med.
- Bruk vernebriller.
- Bruk ansiktsbeskyttelse eller støv ltermaske hvis det støver ved bruk.
- Bruk alltid hørselvern.

TEKNISKE DATA

Spenning	12 V DC
Arbeidsstrøm	14 A
E-ekt	160 W
Sylinderdiameter	30 mm
Maks. trykk	10,3 bar/150 psi
Slagvolum	35 l/min
Anbefalt syklustid for PÅ/AV	10/20 min
Antall munnstykker	5 stk.
Lydtrykksnivå, LpA	72 dB(A), K= 3 dB
Garantert lyde-ektnivå, LwA	92 dB(A), K= 3 dB

BRUK

MERK

- Kjøretøyets 12-volts batteri bør være fulladet for best effekt ved bruk av kompressoren. Hvis batteriet er svakt, vil ikke kompressoren kunne oppnå full effekt.
- For best resultat anbefales bruk mens kjøretøyet er i gang. Vær utendørs eller i et åpent, godt ventilert område, og ikke inne på et trangt sted som en garasje. Det kan føre til personskader eller kvelning med døden til følge. Pass alltid på å ha god ventilasjon. 12 volts uttakene på de fleste kjøretøy kan brukes uten at tenningen er på. For noen kjøretøy kreves det imidlertid at tenningen er på.

PUMPE OPP DEKK

1. Koble fast skruventilen i dekkets luftventil. Skru den med klokken til det sitter godt fast.
2. Koble sigaretttennerkontakten til 12-volts uttaket i kjøretøyet.
3. Start motoren.
4. Still strømbryteren i PÅ-stillingen for å starte kompressoren. Kontroller trykket på måleren for å oppnå ønsket trykk.
5. Når ønsket trykk er oppnådd, skru av kompressoren ved å stille strømbryteren i AV-stilling.
6. Løsne luftslangen fra dekket ved å dreie skruventilen mot klokken.
7. Koble ut sigaretttennerkontakten fra 12-volts uttaket og skru av motoren.
8. Oppbevar kompressoren og tilbehøret i kjøretøyet slik at ingen av delene blir borte.

PUMPE OPP BALLER, LUFTMADRASSER, GUMMIBÅTER, M.M.

1. Koble fast skruventilen i luftventilen. Skru den med klokken til det sitter godt fast.
2. Koble sigaretttennerkontakten til 12-volts uttaket i kjøretøyet.
3. Start motoren.
4. Velg en egnet nippel og skru den fast i ventilen.
5. Trykk inn nippelen i ventilen på den gjenstanden som skal pumpes opp.
6. Still strømbryteren i PÅ-stillingen for å starte kompressoren. Fyll på til ønsket trykk og skru av kompressoren ved å stille strømbryteren til AV-stilling.
7. Løsne nippelen fra gjenstanden og fra ventilen.
8. Koble ut sigaretttennerkontakten fra 12-volts uttaket og skru av motoren.
9. Oppbevar kompressoren og tilbehøret i kjøretøyet slik at ingen av delene blir borte.

ZASADY BEZPIECZE STWA

Przed uyciem uwa nie przeczytaj instrukcj obsługi!

Zachowaj j w celu wykorzystania w przyszło ci.

OSTRZE ENIE!

- Kompresor jest przeznaczony do napełniania powietrzem opon w samochodach, rowerach i quadach, sprz tu sportowego, materaców dmuchanych, zabawek pla owych i innych dmuchanych przedmiotów. Nie u ywa kompresora do innych celów, gdy mo e to sta si przyczyn szkód.
- Nie nale y nadmuchiwa przedmiotów mocniej, ni zaleca to producent.
- Podczas nadmuchiwania mo na korzysta wyl cznie z gniazdek 12 V DC. Sprawdź , czy w przył czu 12 V w poje dzie nie ma zanieczyszcze lub popiołu. Zabrudzone gniazdo 12 V mo e spowodowa przegrzanie kompresora i kabla zasilaj cego. Przegrzanie mo e doprowadzi do uszkodzenia kompresora/pojazdu i sta si przyczyn obra e i/lub szkód materialnych.
- Kompresor nie słu y do zabawy. Nale y zawsze trzyma go w miejscu niedost pnym dla dzieci.
- Wyl czy kompresor, je eli nie jest u ywany.
- Po 10 minutach nieprzerwanej pracy wyl czy kompresor na 20 minut, aby mógł ostygn .
- Nigdy nie pozostawia wł czonego urz dzenia bez nadzoru.
- Nie przenosi kompresora za w ani kabel zasilaj cy, gdy mo e to spowodowa uszkodzenie urz dzenia.
- Trzyma kompresor z dala od łatwopalnych obszarów/cieczy.
- Nie u ywa kompresora w miejscu wilgotnym lub mokrym.
- Podczas stosowania kompresora korzysta wyl cznie z zał czonych akcesoriów.
- U ywa okularów ochronnych.
- Je eli podczas u ytkowania kompresora wytwarza si kurz, nale y stosowa osłon twarzy lub maseczk z filtrem przeciwpylowym.
- Zawsze u ywa rodków ochrony sluchu.

DANE TECHNICZNE

Napi cie	12 V DC
Pobór pr du	14 A
Moc	160 W
rednica cylindra	30 mm
Maks. ci nienie	10,3 bara/150 psi
Pojemno skokowa	35 l/min
Zalecany czas cyklu Wł./WYł.	10/20 min
Liczba ko cówek	5 szt.
Poziom ci nienia akustycznego, LpA	72 dB(A), K = 3 dB
Gwarantowany poziom mocy akustycznej, LwA	92 dB(A), K = 3 dB

OBSŁUGA

UWAGA!

- Akumulator 12 V w pojeździe powinien być całkowicie naładowany, co pozwoli osiągnąć najlepszy efekt podczas korzystania z kompresora. W przypadku słabej baterii kompresor nie będzie w stanie osiągnąć maksymalnej mocy.
- W celu osiągnięcia najlepszych rezultatów zaleca się stosowanie kompresora przy włączonym silniku. Należy pamiętać, że pojazd powinien wówczas znajdować się na zewnątrz lub na otwartej, dobrze wentylowanej przestrzeni, a nie w ciasnym pomieszczeniu, np. garażu; w przeciwnym razie może dojść do obrażeń ciała lub uduszenia, prowadzących do śmierci. Zawsze dbać o dobrą wentylację. W większości pojazdów gniazdko 12 V działa bez włączonego zapłonu, w niektórych pojazdach konieczne może być jednak jego włączenie.

POMPOWANIE OPON

1. Podłóż zawór rubowy do zaworu powietrza w oponie. Przykręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz opór.
2. Podłóż wtyczkę zapalniczkową do gniazdko 12 V w pojeździe.
3. Uruchom silnik.
4. Ustaw przełącznik w położeniu WŁ., aby uruchomić kompresor. Sprawdź ciśnienie na podziałce, aby uzyskać daną wartość.
5. Po osiągnięciu danej wartości wyłącz kompresor, ustawiając przełącznik w położeniu WYŁ.
6. Odłóż wtyczkę powietrza od opony, obracając zawór rubowy w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara.
7. Odłóż wtyczkę zapalniczkową od gniazdko 12 V i wyłącz silnik.
8. Przechowuj kompresor i akcesoria w futerale, aby nie zgubić żadnej z części.

POMPOWANIE PIŁEK, MATERACÓW, PONTONÓW ITP.

1. Podłóż zawór rubowy do zaworu powietrza. Przykręć zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż poczujesz opór.
2. Podłóż wtyczkę zapalniczkową do gniazdko 12 V w pojeździe.
3. Uruchom silnik.
4. Wybierz odpowiedni nypel i przykręć go do zaworu.
5. Wciśnij nypel do zaworu w przedmiocie, który ma być nadmuchany.
6. Ustaw przełącznik w położeniu WŁ., aby uruchomić kompresor. Napelnij przedmiot powietrzem do uzyskania danego ciśnienia i wyłącz kompresor, przestawiając przełącznik do pozycji WYŁ.
7. Zdejmij nypel z przedmiotu i zaworu.
8. Odłóż wtyczkę zapalniczkową od gniazdko 12 V i wyłącz silnik.
9. Przechowuj kompresor i akcesoria w futerale, aby nie zgubić żadnej z części.

SAFETY INSTRUCTIONS

Read the operating instructions carefully before use!

Please retain for future reference.

WARNING

- This compressor is designed to inflate car tyres, bicycle tyres, off-road vehicle tyres, sports equipment, air mattresses, beach toys and other inflatable objects. Do not use it for any purpose other than inflating in order to avoid injury or damage.
- Do not inflate objects beyond the manufacturer's recommendations.
- Use a 12-volt DC outlet only. Ensure that the 12-volt outlet in the vehicle is free from ash and dirt. A dirty 12-volt outlet may cause the compressor and power cable to overheat. Overheating may damage the compressor/vehicle and result in damage and/or personal injury.
- The compressor is not a toy. Always keep it out of the reach of children.
- Turn off the compressor when not in use.
- Allow the compressor to cool for 20 minutes after 10 minutes of continuous operation.
- Never leave a machine unattended while it is switched on.
- Do not carry the compressor by the hose or power cable as this may damage the machine.
- Always keep the compressor away from areas/liquids that can be easily ignited.
- Do not use the compressor in damp or wet locations.
- Only use the compressor in conjunction with the accompanying accessories.
- Wear safety goggles.
- Always wear face protection or a dust filter mask if you will generate dust when using the compressor.
- Always use hearing protection.

TECHNICAL DATA

Voltage	12 V DC
Working current	14 A
Power	160 W
Cylinder diameter	30 mm
Max. pressure	10.3 bar/150 PSI
Displacement	35 l/min
Recommended ON/OFF cycle time	10/20 min
No. of nozzles	5
Sound pressure level, LpA	72 dB(A), K= 3 dB
Guaranteed sound power level, LwA	92 dB(A), K= 3 dB

OPERATION

NB

- The vehicle 12-volt battery should be fully charged in order to achieve the best effect when using the compressor. If the battery power level is low, the compressor will not be able to operate optimally.
- In order to achieve the best results, it is recommended that the compressor is used whilst the vehicle engine is running. Use outdoors or in an open, well-ventilated area and not in an enclosed location such as a garage as this may result in personal injury or fatal suffocation (carbon monoxide poisoning). Always ensure there is good ventilation. Although most vehicle 12-volt outlets can be used without the ignition being switched on, some vehicles do require the electrical system to be activated.

INFLATING TYRES

1. Securely connect the screw valve to the tyre air valve. Screw clockwise until it is firmly secure.
2. Connect the cigarette lighter plug to the 12-volt outlet in the vehicle.
3. Start the engine.
4. Turn the power switch to the ON position to start the compressor. Check the pressure on the meter in order to achieve the desired pressure.
5. Once the desired pressure has been reached, turn off the compressor by turning the power switch to the OFF position.
6. Disconnect the air hose from the tyre by turning the screw valve anti-clockwise.
7. Disconnect the cigarette lighter plug from the 12-volt outlet and turn off the engine.
8. Store the compressor and its accessories in the case so that you do not lose any parts.

INFLATING BALLS, AIR MATTRESSES, INFLATABLE BOATS, ETC.

1. Securely connect the screw valve to the air valve. Screw clockwise until it is firmly secure.
2. Connect the cigarette lighter plug to the 12-volt outlet in the vehicle.
3. Start the engine.
4. Select the appropriate adapter and secure it to the valve.
5. Insert the adapter into valve of the object to be inflated.
6. Turn the power switch to the ON position to start the compressor. Inflate to the desired pressure and turn off the compressor by turning the power switch to the OFF position.
7. Disconnect the adapter from the object and the valve.
8. Disconnect the cigarette lighter plug from the 12-volt outlet and turn off the engine.
9. Store the compressor and its accessories in the case so that you do not lose any parts.

